



TG/128/3
Original: English/anglais/englisch
Date/Datum: 1990-10-12

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES

FOR THE CONDUCT OF TESTS

FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN

FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

LEUCOSPERMUM

LEUCOSPERMUM

LEUCOSPERMUM

(Leucospermum R. Br.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I. Subject of these Guidelines	3
II. Material Required	3
III. Conduct of Tests	3
IV. Methods and Observations	3
V. Grouping of Varieties	4
VI. Characteristics and Symbols	4
VII. Table of Characteristics	11
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	23
IX. Literature	30
X. Technical Questionnaire	31

[français]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs	5
II. Matériel requis	5
III. Conduite de l'examen	5
IV. Méthodes et observations	5
V. Groupement des variétés	6
VI. Caractères et symboles	6
VII. Tableau des caractères	11
VIII. Explications du tableau des caractères	23
IX. Littérature	30
X. Questionnaire technique	31

[deutsch]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien	8
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	8
III. Durchführung der Prüfung	8
IV. Methoden und Erfassungen	8
V. Gruppierung der Sorten	9
VI. Merkmale und Symbole	9
VII. Merkmalstabelle	11
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	23
IX. Literatur	30
X. Technischer Fragebogen	31

[English]

I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all vegetatively propagated varieties of Leucospermum R. Br. of the family Proteaceae.

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

12 unrooted cuttings.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test should be extended for a second growing period.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. As a minimum, each test should include a total of 4 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated leucospermum varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. All observations should be made on 20 parts of 4 plants.

3. All observations should be made on plants of the same age, preferably not less than 3 years old.

4. The thickness of the main stem should be measured at a height of 10 cm above ground level.

5. The flowering branch is considered to be the distal unbranched stem terminating in a flower head or a cluster of flower heads.

6. All observations on the leaf and the flowering branch should be made on the middle part of the current season's growth on the flowering branch, at the peak of the flowering season of the variety.

7. Unless otherwise stated, all observations on the flower head should be made when approximately 80% of the florets on the flower head have reached anthesis, at the peak of the flowering season of the variety. (Exception: in case the styles are reflexed at anthesis, observations should be made at approximately 20% anthesis.)

8. Measurements of the length of the flower head should be made at full anthesis. The length should be measured from the lower level of the floret mass to the apex. (Exception: in varieties where the styles are reflexed at anthesis, these measurements should be made at approximately 20% anthesis and should exclude these styles.)

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: growth habit (characteristic 1)
- (ii) Plant: lignotuber (characteristic 5)
- (iii) Flowering branch: clustering of fully developed flower heads (characteristic 34)
- (iv) Flower head: length (excluding narrowed basal part) (characteristic 37)
- (v) Flower head: diameter (characteristic 38)
- (vi) Flower head: predominant color (characteristic 40)

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés multipliées par voie végétative de Leucospermum R. Br. de la famille des Proteacées.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

12 boutures sans racines.

Le matériel végétal doit être visiblement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. Chaque essai doit porter sur au moins 4 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de leucospermum multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

2. Toutes les observations doivent porter sur 20 parties de 4 plantes.

3. Toutes les observations doivent être effectuées sur des plantes de même âge et de préférence d'au moins 3 ans.

4. L'épaisseur de la tige principale doit être mesurée à 10 cm au-dessus du niveau du sol.
5. La branche florifère est définie comme une tige non ramifiée se terminant par une inflorescence ou des inflorescences en grappe.
6. Toutes les observations sur la feuille et la branche florifère doivent être effectuées à l'époque de pleine floraison de la variété dans la partie centrale de la branche florifère correspondant à la zone de croissance de l'année en cours.
7. Sauf indication contraire, toutes les observations sur l'inflorescence doivent être effectuées à l'époque de pleine floraison de la variété au stade où 80% environ des fleurons dans l'inflorescence sont à l'anthèse. (Exception: dans les cas où les styles sont recourbés au moment de l'anthèse, les observations doivent être effectuées quand 20% des fleurons de l'inflorescence sont au stade de l'anthèse.)
8. La mesure de la longueur de l'inflorescence doit être effectuée à pleine anthèse. La longueur doit être mesurée à partir du niveau inférieur de la masse des fleurons jusqu'au sommet. (Exception: dans le cas de variétés dont les styles sont recourbés au moment de l'anthèse, la mesure doit être effectuée quand 20% des fleurons sont au stade de l'anthèse en excluant ces styles.)

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:
 - i) Plante: port (caractère 1)
 - ii) Plante: tubercule ligneux (caractère 5)
 - iii) Branche florifère: formation des inflorescences en grappes complètement développées (caractère 34)
 - iv) Inflorescence: longueur (à l'exclusion de la partie basale étroite) (caractère 37)
 - v) Inflorescence: diamètre (caractère 38)
 - vi) Inflorescence: couleur prédominante (caractère 40)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.
2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

- (*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.
- (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von Leucospermum R. Br. der Familie der Proteaceae.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

12 unbewurzelte Stecklinge.

Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 4 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrten Sorten von Leucospermum festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

2. Alle Erfassungen sollten an 20 Teilen von 4 Pflanzen erfolgen.

3. Alle Erfassungen sollten an Pflanzen einheitlichen Alters vorzugsweise von nicht weniger als 3 Jahren erfolgen.

4. Die Dicke des Hauptstengels sollte in einer Höhe von 10 cm über dem Boden gemessen werden.
5. Der blühende Zweig ist definiert als ein nichtverzweigter Stengel, der in einer Blume oder einer Gruppe von Blumen endet.
6. Alle Erfassungen am Blatt und am blühenden Zweig sollten im mittleren Teil des laufenden Jahreswachstums am blühenden Zweig zum Zeitpunkt der Vollblüte der Sorte erfolgen.
7. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen an der Blume zum Zeitpunkt der Vollblüte der Sorte erfolgen, zu dem ungefähr 80 % der Blüten der Blume das Stadium der Anthese erreicht haben. (Ausnahme: Falls die Griffel zum Zeitpunkt der Blüte zurückgeschlagen sind, sollten die Erfassungen zum Zeitpunkt erfolgen, an dem 20 % der Blüten das Stadium der Anthese erreicht haben.)
8. Die Messungen der Länge der Blume sollten zum Zeitpunkt der Vollblüte der Sorte erfolgen. Die Länge sollte vom unteren Niveau der Blütenzone bis zur Spitze gemessen werden. (Ausnahme: Bei Sorten, bei denen die Griffel zum Zeitpunkt der Anthese zurückgeschlagen sind, sollten diese Messungen zum Zeitpunkt erfolgen, an dem 20 % der Blüten das Stadium der Anthese erreicht haben und sollten diese Griffel ausschliessen.)

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:
 - i) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
 - ii) Pflanze: verholzte Knolle (Merkmal 5)
 - iii) Blühender Zweig: Gruppierung mehrerer vollständig entwickelter Blumen (Merkmal 34)
 - iv) Blume: Länge (verengter unterer Teil ausgenommen) (Merkmal 37)
 - v) Blume: Durchmesser (Merkmal 38)
 - vi) Blume: überwiegende Farbe (Merkmal 40)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.
2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

- (*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.
- (+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

* * * * *

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
(*) 1. Plant: growth habit	erect	dressé	aufrecht	High Gold	3	
	Plante: port	spreading	étalé	Yellow Bird	5	
	Pflanze: Wuchsform	prostrate	rampant		7	
2. Plant: height	short	basse	niedrig		3	
	Plant: hauteur	medium	moyenne		5	
	Pflanze: Höhe	tall	haute		7	
3. Plant: diameter	small	petit	klein		3	
	Plant: diamètre	medium	moyen		5	
	Pflanze: Durchmesser	large	grand		7	
4. Plant: density of foliage	sparse	lâche	locker		3	
	Plante: densité du feuillage	medium	moyenne		5	
	Pflanze: Dichte des Laubes	dense	dense		7	
(*) 5. Plant: lignotuber (+)	absent	absent	fehlend		1	
	Plante: tubercule ligneux	present	présent	vorhanden	9	
	Pflanze: verholzte Knolle					
6. <u>Non lignotuberous varieties only:</u> Main stem: thickness	thin	mince	dünn		3	
		medium	moyenne		5	
	<u>Variétés non ligno-tubéreuses seulement:</u> Tige principale: épaisseur	thick	épaisse	dick		7
<u>Nur Sorten mit nicht verholzter Knolle:</u> Hauptstengel: Dicke						
7. <u>Non lignotuberous varieties only:</u> Main stem: color	grey	grise	grau		2	
		brown	brune	braun		4
	<u>Variétés non ligno-tubéreuses seulement:</u> Tige principale: couleur	dark brown	brun foncé	dunkelbraun		5
<u>Nur Sorten mit nicht verholzter Knolle:</u> Hauptstengel: Farbe						

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-12-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
8. Leaf: blade always upright (+) Feuille: limbe toujours érigé Blatt: immer aufwärts gerichtete Spreite	absent	absente	fehlend	Sunrise, Vlam	1
	present	présente	vorhanden		9
9. Leaf: predominant attitude in relation to branch (leaves with always upright blade excluded) Feuille: port prédominant par rapport à la branche (feuilles avec limbe toujours érigé exclues) Blatt: überwiegende Haltung im Verhältnis zum Zweig (Blätter mit immer aufwärts gerichteter Spreite ausgenommen)	adpressed	appliqué	anliegend		1
	oblique	oblique	schräg abstehend	Tango	3
	perpendicular	perpendiculaire	senkrecht abstehend		5
	recurved	recourbé	zurückgeschlagen		7
	strongly recurved	fortement recourbé	stark zurückgeschlagen		9
10. Leaf: length (+) Feuille: longueur Blatt: Länge	very short	très courte	sehr kurz		1
	short	courte	kurz	Luteum	3
	medium	moyenne	mittel	Scarlet Ribbon	5
	long	longue	lang	Tango	7
	very long	très longue	sehr lang		9
11. Leaf: width Feuille: largeur Blatt: Breite	very narrow	très étroite	sehr schmal		1
	narrow	étroite	schmal	Luteum, Red Sunset	3
	medium	moyenne	mittel	Yellow Bird	5
	broad	large	breit	Helderfontain	7
	very broad	très large	sehr breit		9
12. Leaf: ratio length/width Feuille: rapport longueur/largeur Blatt: Verhältnis Länge/Breite	very small	très petit	sehr klein		1
	small	petit	klein	Helderfontain	3
	medium	moyen	mittel		5
	large	grand	gross	Red Sunset	7
	very large	très grand	sehr gross		9

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-13-

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*) 13. (+)	Leaf: position of broadest part	below middle	au-dessous du milieu	unterhalb der Mitte	Flamespike	1
	Feuille: position de la partie la plus large	in middle	au milieu	in der Mitte		2
	Blatt: Position des breitesten Teiles	above middle	au-dessus du milieu	oberhalb der Mitte	Helderfontain	3
		along most of its length	le long de la plupart de sa longueur	entlang des grössten Teiles seiner Länge	Caroline, Red Sunset	4
(*) 14. (+)	Leaf: shape of apex	long acute	aigu long	langspitz		1
	Feuille: forme du sommets	acute	aigu	spitz	Sunrise, Tango	2
	Blatt: Form der Spitze	obtuse	obtus	stumpf		3
		rounded	arrondi	abgerundet	Luteum	4
		truncate	tronqué	abgestumpft		5
(*) 15. (+)	Leaf: shape of base	tapered	effilée	verjüngt	Tango	1
	Feuille: forme de la base	acute	aiguë	spitz	Luteum, Scarlet Ribbon	2
	Blatt: Form der Basis	obtuse	obtuse	stumpf		3
		rounded	arrondie	abgerundet		4
		truncate	tronquée	abgestumpft		5
		cordate	cordée	herzförmig	Sunrise, Vlam	6
16. (+)	Leaf: shape in cross section	more or less straight	plus ou moins droite	mehr oder weniger gerade	Flamespike, Sunrise	1
	Feuille: forme de la section transversale	inrolled (canaliculate)	enroulée	engerollt	Red Sunset	2
	Blatt: Form im Quer- schnitt					
17.	Leaf: color	grey	grise	grau	Luteum	1
	Feuille: couleur	grey green	vert gris	graugrün		2
	Blatt: Farbe	yellow green	vert jaune	gelbgrün		3
		green	verte	grün	Yellow Bird	4
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	Caroline	5
18.	Leaf: pubescence of blade	inconspicuous	peu nette	undeutlich	Sunrise, Tango	1
	Feuille: pilosité du limbe	conspicuous	nette	deutlich	Luteum	2
	Blatt: Behaarung der Spreite					

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-14-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 19. Leaf: incisions on distal part Feuille: incisions de la partie distale Blatt: Einschnitte des distalen Teiles	absent	absentes	fehlend	Sunrise	1
	present	présentes	vorhanden	Helderfontain, Tango	9
(*) 20. Leaf: number of incisions on distal part Feuille: nombre d'incisions de la partie distale Blatt: Anzahl Einschnitte des distalen Teiles	very few	très petit	sehr gering		1
	few	petit	gering	Sunrise, Vlam	3
	medium	moyen	mittel	Scarlet Ribbon	5
	many	grand	gross	Helderfontain	7
(*) 21. Leaf: depth of incisions on distal part (+) Feuille: profondeur des incisions de la partie distale Blatt: Tiefe der Einschnitte des distalen Teiles	shallow	peu profondes	flach	Luteum	3
	medium	moyennes	mittel		5
	deep	profondes	tief	Tango	7
22. Leaf: color of callus on teeth Feuille: couleur du cal sur les dents Blatt: Farbe des Kallusses an den Zähnen	yellowish	jaunâtre	gelblich	Yellow Bird	1
	brownish	brunâtre	bräunlich		2
	reddish	rougeâtre	rötlich	Tango	3
23. Leaf: undulation of margin Feuille: ondulation du bord Blatt: Randwellung	absent	absente	fehlend Ribbon	Luteum, Scarlet	1
	present	présente	vorhanden	Sunrise	9
24. Leaf: conspicuous color of margin Feuille: couleur nette du bord Blatt: deutliche Farbe des Randes	greenish	verdâtre	grünlich		1
	greyish	grisâtre	gräulich		2
	yellowish	jaunâtre	gelblich		3
	reddish	rougeâtre	rötlich	Mars	4
25. Leaf: fringe on margin Feuille: frange du bord Blatt: Fransung des Randes	absent	absente	fehlend	Sunrise, Tango	1
	present	présente	vorhanden		9

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-15-

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
26.	Leaf: position of fringe on margin	on basal part	à la partie basale	auf dem basalen Teil		1
	Feuille: position de la frange du bord	on entire margin	sur tout le bord	auf dem ganzen Rand		2
	Blatt: Lage der Fransen des Randes					
(*) 27.	Leaf: petiole	absent	absent	fehlend	Sunrise	1
	Feuille: pétiole	present	présent	vorhanden		9
	Blatt: Stiel					
28.	Plant: number of (+) flowering branches on 30cm length of flowering material	one	une	einer	Sunrise	1
		2 to 5	2 à 5	2 bis 5		2
		more than 5	plus de 5	mehr als 5		3
	Plante: nombre de branches florifères sur une longueur de 30 cm de matériel florifère					
	Pflanze: Anzahl blü- hender Zweige auf einer Länge von 30 cm des blühendes Materials					
29.	Flowering branch: (+) length	short	courte	kurz		3
		medium	moyenne	mittel		5
	Branche florifère: lon- gueur	long	longue	lang		7
	Blühender Zweig: Länge					
30.	Flowering branch: thickness	thin	mince	dünn	Luteum	3
		medium	moyenne	mittel		5
	Branche florifère: épaisseur	thick	épaisse	dick	Yellow Bird	7
	Blühender Zweig: Dicke					
31.	Flowering branch: rigidity	weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel	Luteum	5
	Branche florifère: rigidité	strong	forte	stark	Tango	7
	Blühender Zweig: Starrheit					
32.	Flowering branch: pubescence	inconspicuous	peu nette	undeutlich	Tango	1
		conspicuous	nette	deutlich	Luteum, Sunrise	2
	Branche florifère: pilosité					
	Blühender Zweig: Be- haarung					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
33. Flowering branch: predominant color Branche florifère: couleur prédominante Blühender Zweig: über- wiegende Farbe	greyish	grisâtre	gräulich	Luteum	1
	greenish	verdâtre	grünlich	Sunrise	2
	yellowish	jaunâtre	gelblich		3
	brownish	brunâtre	bräunlich		4
	reddish	rougeâtre	rötlich	Red Sunset, Tango	5
(*) 34. Flowering branch: (+) clustering of fully developed flower heads Branche florifère: formation d'inflores- cences en grappes com- plètement développées Blühender Zweig: Gruppierung mehrerer vollständig entwickelter Blumen	always absent	toujours absentes	immer fehlend		1
	sometimes present	parfois présentes	teilweise vorhanden		2
	always present	toujours présentes	immer vorhanden		3
35. Flowering branch: number of fully developed flower heads per cluster Branche florifère: nombre d'inflorescences complètement développées par grappe Blühender Zweig: Anzahl vollständig entwickelter Blumen je Gruppe	2 to 3	2 à 3	2 bis 3	Flamespike, Luteum	1
	4 to 5	4 à 5	4 bis 5		2
	more than 5	plus de 5	mehr als 5		3
36. Flower head: length (+) of narrowed basal part Inflorescence: longueur de la partie basale étroite Blume: Länge des ver- engten unteren Teiles	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel	Flamespike, Red Sunset	5
	long	long	lang	Luteum	7
(*) 37. Flower head: length (+) (excluding narrowed basal part) Inflorescence: longueur (partie basale étroite exclue) Blume: Länge (verengter unterer Teil ausgenommen)	very short	très courte	sehr kurz		1
	short	courte	kurz	Mars	3
	medium	moyenne	mittel	Helderfontain	5
	long	longue	lang		7
	very long	très longue	sehr lang		9

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-17-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
(*) 38. Flower head: diameter (+)	very small	très petit	sehr klein		1	
	Inflorescence: diamètre	small	petit	klein	Flamespike	3
	Blume: Durchmesser	medium	moyen	mittel	Yellow Bird	5
		large	grand	gross		7
		very large	très grand	sehr gross		9
39. Flower head: ratio length/diameter	small	petit	klein		3	
	medium	moyen	mittel		5	
	Inflorescence: rapport longueur/diamètre	large	grand	gross		7
Blume: Verhältnis Länge/Durchmesser						
(*) 40. Flower head: predominant color	yellow	jaune	gelb	Luteum, Yellow Bird	1	
	orange	orange	orange		2	
	Inflorescence: couleur prédominante	orange-red	rouge orangé	orangerot		3
	Blume: Überwiegende Farbe	pink	rose	rosa		4
		red	rouge	rot		5
		multicolored	multicolore	mehrfarbig		6
(*) 41. Flower head: texture of involucral bract	papyraceous	comparable à du papier	papierartig		1	
	Inflorescence: texture de la bractée involu- crée	cartilaginous	cartilagineuse	lederartig	Sunrise, Tango	2
	Blume: Textur des hüll- blattartigen Hochblatts					
42. Flower head: pubes- cence of involucral bract	inconspicuous	peu nette	undeutlich		1	
	conspicuous	nette	deutlich	Helderfontain, Tango	2	
Inflorescence: pilo- sité de la bractée involucrée						
Blume: Behaarung des hüllblattartigen Hoch- blatts						
43. Flower head: length of floret bract	short	courte	kurz		3	
	medium	moyenne	mittel		5	
	Inflorescence: longueur de la bractée du fleuron	long	longue	lang		7
Blume: Länge des Hoch- blatts der Blüte						

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
44. Flower head: width of floret bract Inflorescence: largeur de la bractée du fleuron Blume: Breite des Hoch- blatts der Blüte	narrow	étroite	schmal		3
	medium	moyenne	mittel		5
	broad	large	breit		7
45. Flower head: color of apical part of floret bract Inflorescence: couleur de la partie apicale de la bractée du fleuron Blume: Farbe des apikalen Teiles des Hochblatts der Blüte	greenish	verdâtre	grünlich	Yellow Bird	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	Luteum	2
	brownish	brunâtre	bräunlich	Sunrise	3
	reddish	rougeâtre	rötlich	Scarlet Ribbon, Tango	4
46. Flower head: fringe on apical margin of floret bract Inflorescence: frange du bord apical de la bractée du fleuron Blume: Fransung des apikalen Randes des Hochblatts der Blüte	absent	absente	fehlend	Sunrise, Yellow Bird	1
	present	présente	vorhanden	Helderfontain, Tango	9
(*) 47. Flower head: diameter (+) of perianth mass Inflorescence: diamètre de la masse de périanthes Blume: Durchmesser der Blütenhüllenzzone	very small	très petit	sehr klein		1
	small	petit	klein	Flamespike	3
	medium	moyen	mittel	Red Sunset	5
	large	grand	gross	Scarlet Ribbon	7
	very large	très grand	sehr gross		9
48. Floret: length of perianth (just before anthesis) Fleuron: longueur du périanthe (juste avant l'anthèse) Blüte: Länge der Blütenhülle (unmittel- bar vor dem Erscheinen der Staubbeutel)	very short	très court	sehr kurz		1
	short	court	kurz	Flamespike	3
	medium	moyen	mittel	Yellow Bird	5
	long	long	lang	Helderfontain	7
	very long	très long	sehr lang	Luteum	9

TG/128/3
Leucospermum/Leucospermum/Leucospermum, 90-10-12
-19-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
49. Floret: pubescence on apex of bud (as for 48)	inconspicuous	peu nette	undeutlich	Fire Dance, Mars	1
	conspicuous	nette	deutlich	Helderfontain, Tango	2
Fleuron: pilosité au sommet du bourgeon (comme pour 48)					
Blüte: Behaarung an der Spitze der Knospe (wie unter 48)					
(*) 50. Floret: color of apex of bud (as for 48)	greenish	verdâtre	grünlich	Luteum	1
	greyish	grisâtre	gräulich	Helderfontain	2
	reddish	rougeâtre	rötlich	Fire Dance	3
Fleuron: couleur du sommet du bourgeon (comme pour 48)					
Blüte: Farbe an der Spitze der Knospe (wie unter 48)					
(*) 51. Floret: color of perianth <u>below</u> apex of bud (as for 48)	greenish	verdâtre	grünlich	Red Sunset	1
	yellow	jaune	gelb	Luteum	2
	orange	orange	orange	Fire Dance	3
	orange red	rouge orangé	orangerot	Tango	4
	pink	rose	rosa	Scarlet Ribbon	5
	red	rouge	rot		6
	greenish red	rouge verdâtre	grünlichrot		7
	purplish red	rouge violacé	purpurrot		8
Fleuron: couleur du périanthe <u>en-dessous</u> du sommet du bourgeon (comme pour 48)					
Blüte: Farbe der Blütenhülle <u>unterhalb</u> der Spitze der Knospe (wie unter 48)					
(*) 52. Floret: color of <u>rolled up</u> perianth segments (after anthesis)	yellow	jaune	gelb	Luteum	1
	orange	orange	orange	Fire Dance	2
	orange red	rouge orangé	orangerot		3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot	Helderfontain, Tango	5
Fleuron: couleur des segments de périanthe <u>déroulés</u> (après l'anthèse)					
Blüte: Farbe der <u>aufgerollten</u> Blütenhüllsegmente (nach dem Erscheinen der Staubbeutel)					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
53. Floret: intensity of color of <u>rolled up</u> perianth segments (as for 52) Fleuron: intensité de la couleur des segments de périanthe <u>déroulés</u> (comme pour 52) Blüte: Intensität der Farbe der <u>aufgerollten</u> Blütenhüllsegmente (wie unter 52)	pale	claire	hell		3
	medium	moyenne	mittel		5
	dark	foncée	dunkel		7
54. Floret: length of style (as for 52) Fleuron: longueur du style (comme pour 52) Blüte: Länge des Griffels (wie unter 52)	very short	très court	sehr kurz		1
	short	court	kurz	Fire Dance	3
	medium	moyen	mittel	Helderfontain	5
	long	long	lang	Luteum	7
	very long	très long	sehr lang		9
55. Floret: degree of curvature of style (as for 52) Fleuron: degré de courbure du style (comme pour 52) Blüte: Grad der Krümmung des Griffels (wie unter 52)	weak	faible	gering	Scarlet Ribbon	3
	medium	moyenne	mittel	Red Sunset	5
	strong	forte	stark	Mars	7
56. Floret: thickness of style (as for 52) Fleuron: épaisseur du style (comme pour 52) Blüte: Dicke des Griffels (wie unter 52)	thin	fin	dünn	Flamespike, Luteum	3
	medium	moyen	mittel	Yellow Bird	5
	thick	épais	dick	Helderfontain, Tango	7
(*) 57. Floret: attitude of basal part of style in relation to receptacle (as for 52) Fleuron: port de la partie basale du style par rapport au réceptacle (comme pour 52) Blüte: Stellung des basalen Teiles des Griffels im Verhältnis zum Blütenboden (wie unter 52)	oblique	oblique	schräg	Helderfontain	3
	perpendicular	perpendiculaire	senkrecht abstehend	Yellow Bird	5
	reflexed	recourbé	zurück-schlagen	Luteum	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 58. Floret: color of middle part of style Fleuron: couleur de la partie moyenne du style Blüte: Farbe des mittleren Teiles des Griffels	green	verte	grün		1
	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange		3
	orange red	rouge orangé	orangerot		4
	pink	rose	rosa		5
	red	rouge	rot		6
59. Floret: intensity of color of middle part of style Fleuron: intensité de la couleur de la partie moyenne du style Blüte: Intensität der Farbe des mittleren Teiles des Griffels	light	claire	hell		3
	medium	moyenne	mittel		5
	dark	foncée	dunkel		7
60. Floret: length of pollen presenter Fleuron: longueur du présentateur de pollen Blüte: Länge des Pollenträgers	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang	Helderfontain, Luteum	7
(*) 61. Floret: shape of pollen presenter in lateral view (+) Fleuron: forme du présentateur de pollen vu de profil Blüte: Form des Pollenträgers in Seitenansicht	oblong	oblong	rechteckig	Luteum	1
	elliptical	elliptique	elliptisch		2
	ovate	ovale	eiförmig		3
	triangular	triangulaire	dreieckig	Helderfontain	4
	ungulate	ongulé	hufartig	Sunrise, Tango	5
62. Floret: color of pollen presenter Fleuron: couleur du présentateur de pollen Blüte: Farbe des Pollenträgers	yellow	jaune	gelb	Yellow Bird	1
	orange	orange	orange	Sunrise	2
	orange red	rouge orangé	orangerot	Tango	3
	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
63. Floret: intensity of color of pollen presenter Fleuron: intensité de la couleur du présentateur de pollen Blüte: Intensität der Farbe des Pollenträgers	light	claire	hell		3
	medium	moyenne	mittel		5
	dark	foncée	dunkel		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 64. Time of flowering (Southern hemisphere)	early	précoce	früh		3
Epoque de floraison (hémisphère sud)	medium	moyenne	mittel		5
	late	tardive	spät		7
Zeitpunkt der Blüte (Südliche Hemisphäre)					

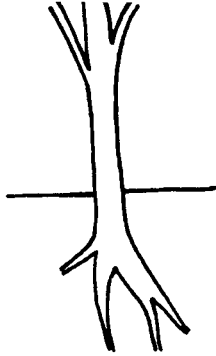
VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Ad/Zu 5

Plant: lignotuber

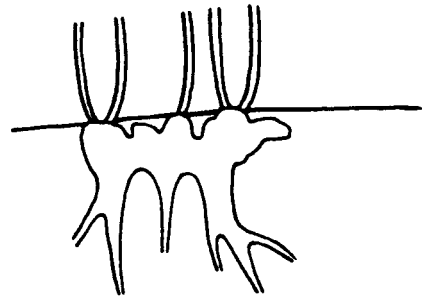
Plante: tubercule ligneux

Pflanze: verholzte Knolle



1

absent
absent
fehlend



9

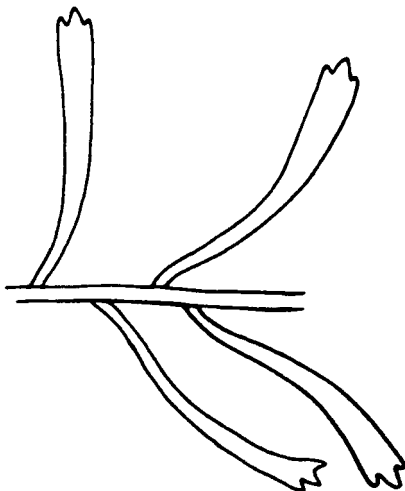
present
présent
vorhanden

Ad/Ad/Zu 8

Leaf: blade always upright

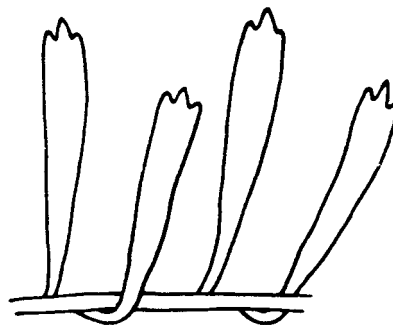
Feuille: limbe toujours érigé

Blatt: immer aufwärts gerichtete Spreite



1

absent
absente
fehlend



9

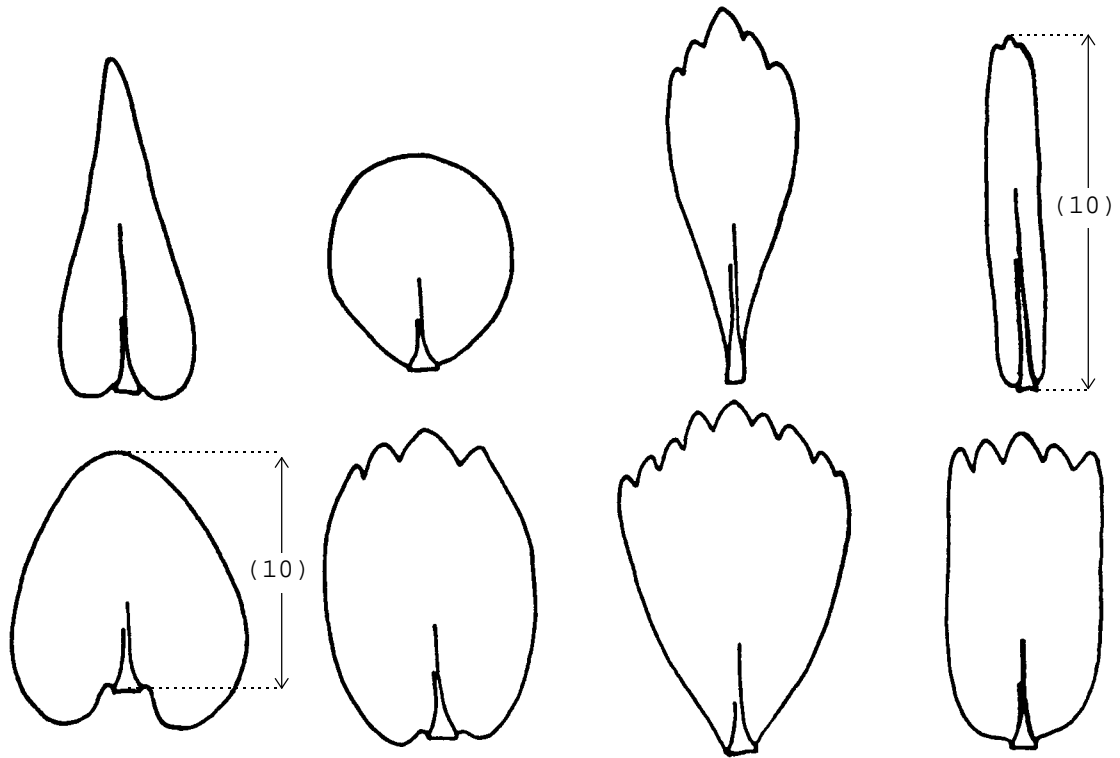
present
présente
vorhanden

Ad/Ad/Zu 10 + 13

Leaf: length (10), position of broadest part (13)

Feuille: longueur (10), position de la partie la plus large (13)

Blatt: Länge (10), Stellung des breitesten Teiles (13)



1

below middle
 au-dessous du milieu
 unterhalb der Mitte

2

in middle
 au milieu
 in der Mitte

3

above middle
 au-dessus du milieu
 oberhalb der Mitte

4

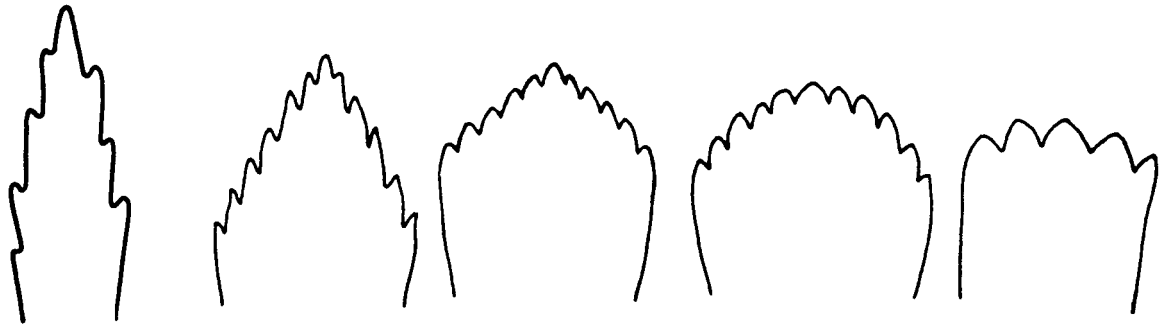
along most of its length
 le long de la plupart de sa longueur
 entlang des grössten Teiles seiner Länge

Ad/Ad/Zu 14

Leaf: shape of apex

Feuille: forme du sommet

Blatt: Form der Spitze



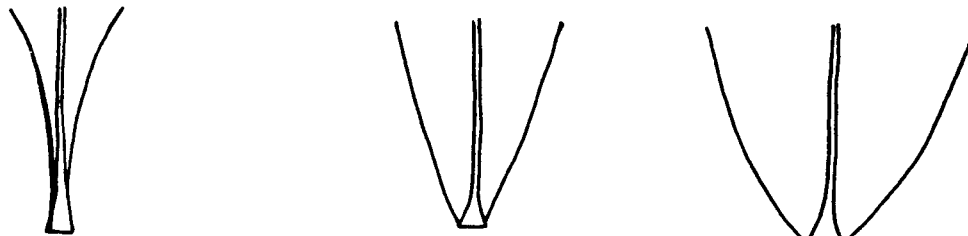
1	2	3	4	5
long acute aiguë longue langspitz	acute aiguë spitz	obtuse obtuse stumpf	rounded arrondie abgerundet	truncate tronquée abgestumpft

Ad/Ad/Zu 15

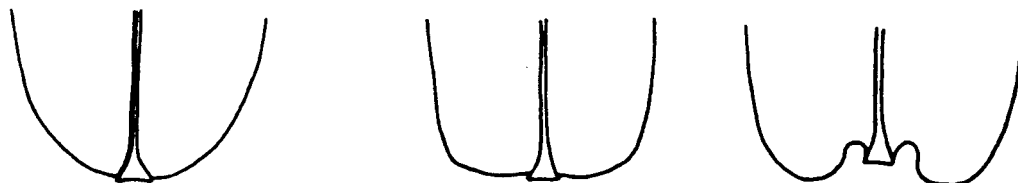
Leaf: shape of base

Feuille: forme de la base

Blatt: Form der Basis



1	2	3
tapered effilée verjüngt	acute aiguë spitz	obtuse obtuse stumpf



4	5	6
rounded arrondie abgerundet	truncate tronquée abgestumpft	cordate cordée herzförmig

Ad/Ad/Zu 16

Leaf: shape in cross section

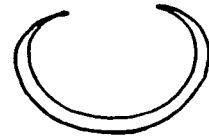
Feuille: forme de la section transversale

Blatt: Form im Querschnitt



1

more or less straight
plus ou moins droite
mehr oder weniger gerade



2

inrolled
enroulée
ingerollt

Ad/Ad/Zu 21

Leaf: depth of incisions on distal part

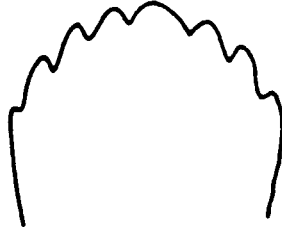
Feuille: profondeur des incisions de la partie distale

Blatt: Tiefe der Einschnitte des distalen Teiles



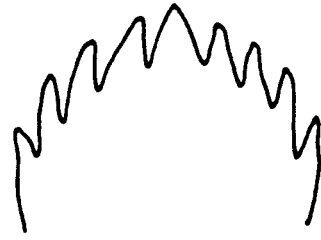
3

shallow
peu profondes
flach



5

medium
moyennes
mittel



7

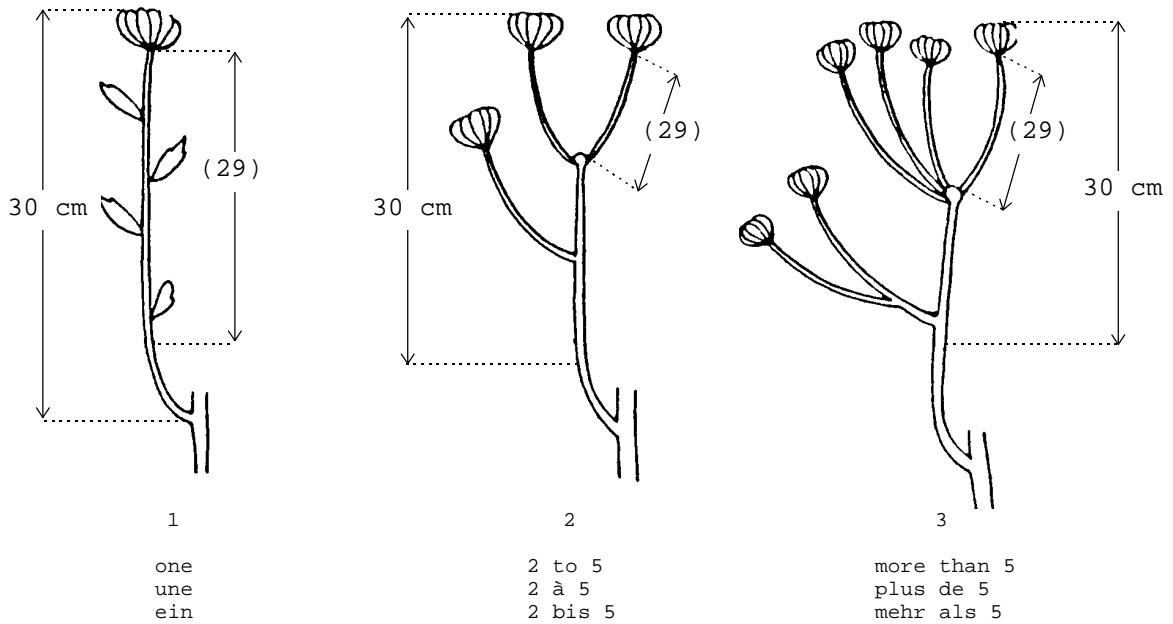
deep
profondes
tief

Ad/Ad/Zu 28 + 29

Plant: number of flowering branches on 30cm length of flowering material (28), Flowering branch: length (29)

Plante: nombre de branches florifères sur une longueur de 30cm de matériel florifère (28), Branche florifère: longueur (29)

Pflanze: Anzahl blühender Zweige auf einer Länge von 30 cm des blühenden Materials (28), Blühender Zweig: Länge (29)

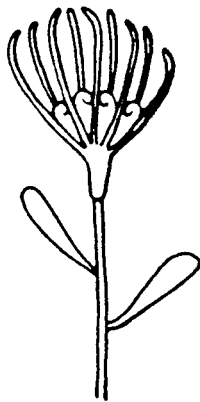


Ad/Ad/Zu 34

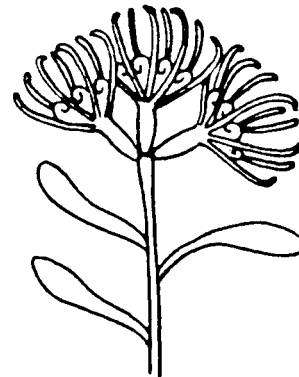
Flowering branch: clustering of fully developed flower heads

Branche florifère: formation d'inflorescences en grappes complètement développées

Blühender Zweig: Gruppierung mehrerer vollständig entwickelter Blumen



clustering absent
 inflorescences en grappes absentes
 Gruppierung fehlend



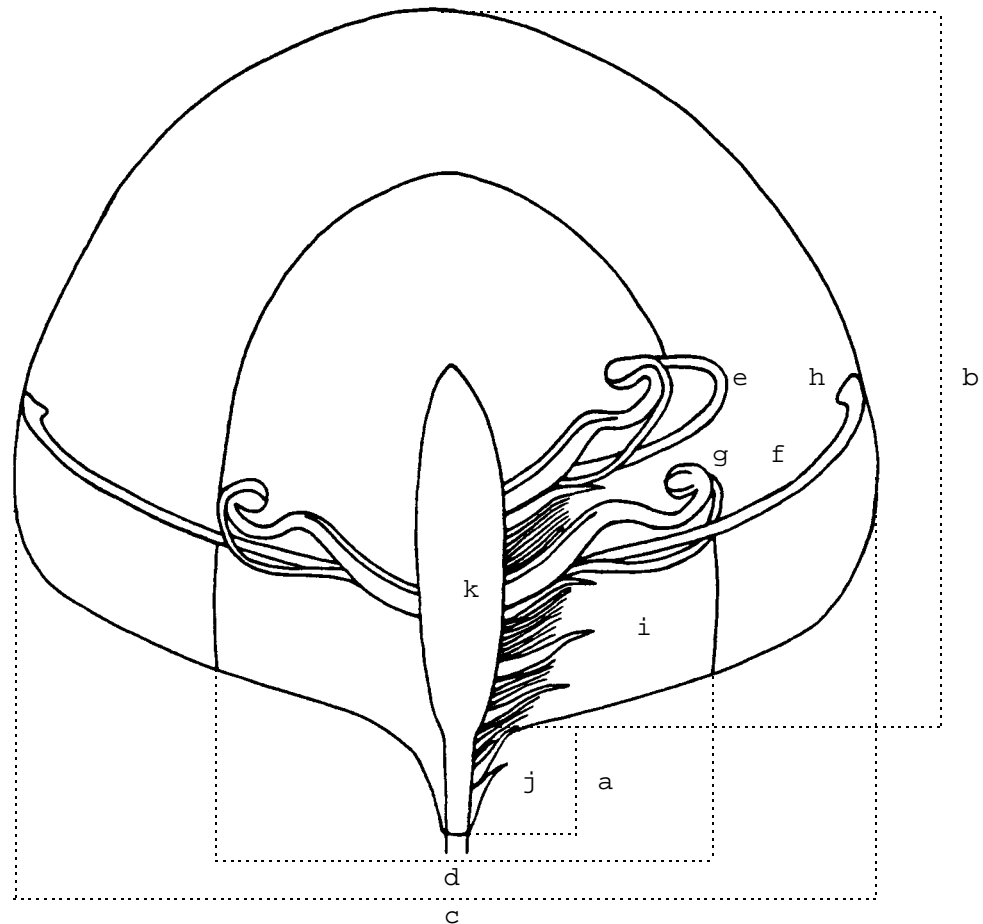
clustering present
 inflorescences en grappes présentes
 Gruppierung vorhanden

Ad/Ad/Zu 36, 37, 38, 47

Flower head: length of narrowed basal part (36), length (37), diameter (38), diameter of perianth mass (47)

Inflorescence: longueur de la partie basale étroite (36), longueur (37), diamètre (38), diamètre de la masse du périanthe (47)

Blume: Länge des verengten unteren Teiles (36), Länge (37), Durchmesser (38), Durchmesser der Blütenhüllenzone (47)



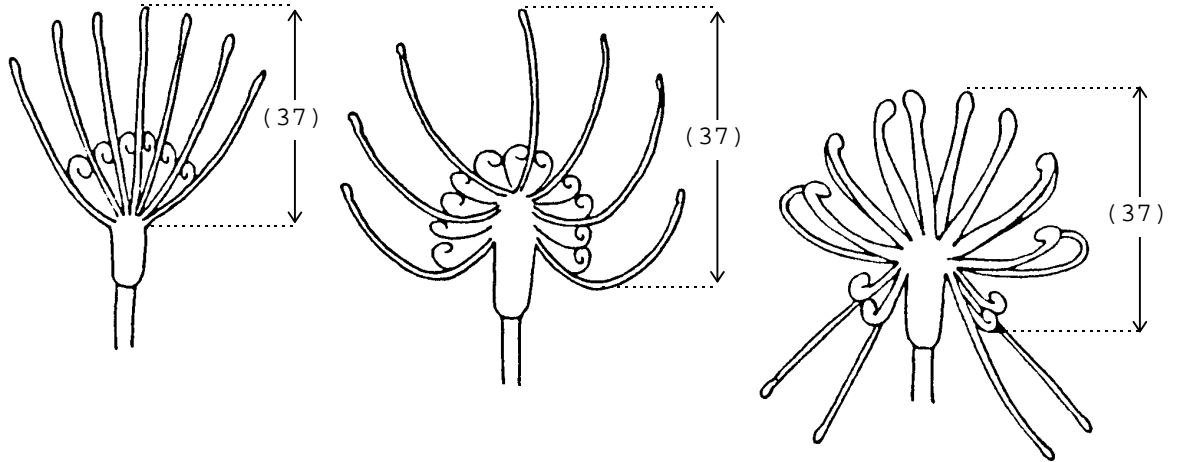
- a: length of narrowed basal part (36)/longueur de la partie basale étroite (36)/Länge des verengten unteren Teiles (36)
- b: length of flower head (37)/longueur de l'inflorescence (37)/Länge der Blume (37)
- c: diameter of flower head (38)/diamètre de l'inflorescence (38)/Durchmesser der Blume (38)
- d: diameter of perianth mass (47)/diamètre de la masse du périanthe (47)/Durchmesser der Blütenhüllenzone (47)
- e: style before anthesis/style avant l'anthèse/Griffel vor dem Erscheinen der Staubbeutel
- f: style after anthesis/style après l'anthèse/Griffel nach dem Erscheinen der Staubbeutel
- g: perianth/périanthe/Blütenhülle
- h: pollen presenter/présentateur des pollens/Pollenträger
- i: floret bract/bractée de la fleurette/Hochblatt der Blüte
- j: involucre bract/bractée involucree/hüllblattartiges Hochblatt
- k: involucre receptacle/réceptacle involucree/hüllblattartiger Blütenboden

Ad/Ad/Zu 37

Flower head: length (excluding narrowed basal part)

Inflorescence: longueur (partie basale étroite exclue)

Blume: Länge (verengter unterer Teil ausgenommen)

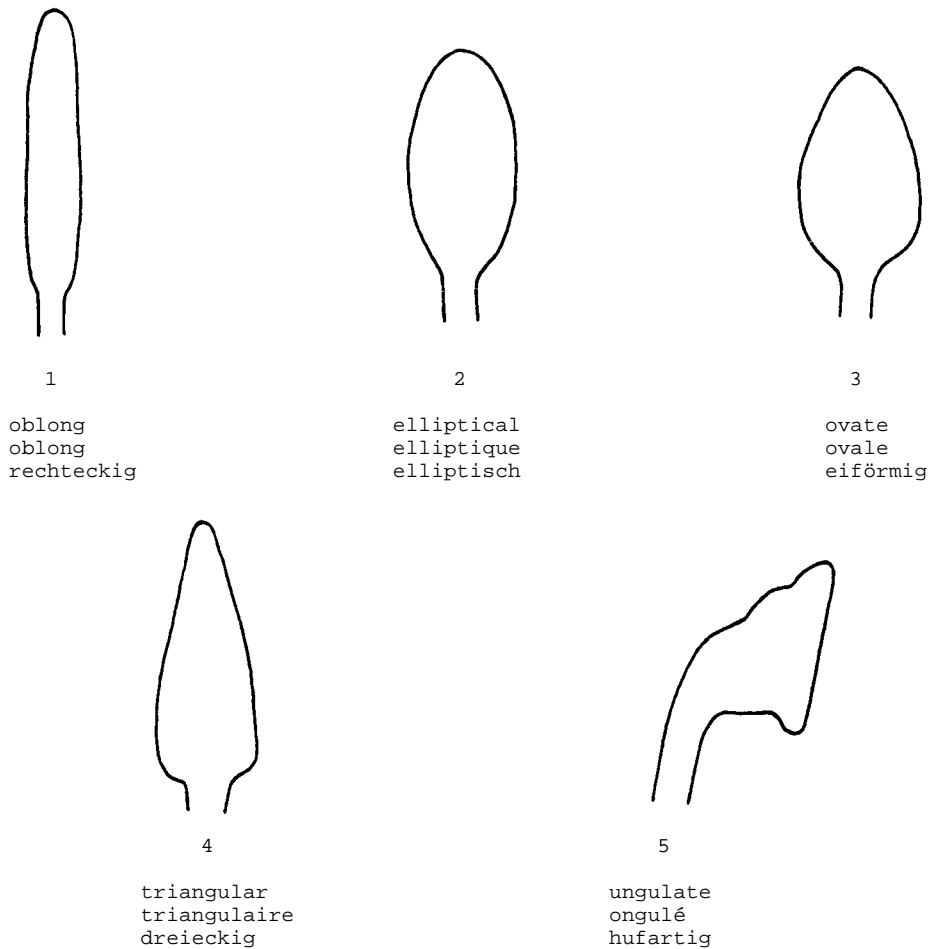


Ad/Ad/Zu 61

Floret: shape of pollen presenter in lateral view

Fleuron: forme du présenteur de pollen vu de profil

Blüte: Form des Pollenträgers in Seitenansicht



IX. Literature/Littérature/Literatur

- Brits, G.J., 1985: "Scarlet Ribbon--The First Pastel Coloured Pincushion Cultivar," Horticultural Science, 3p. 31
- Brits, G.J., 1985: "Sunrise--A New Early-Flowering Red Pincushion Cultivar," Horticultural Science, 3p. 32
- Parvin, P.E., Criley, R.A., Bullock, R.M., 1973: "Proteas: Developmental Research for a New Cut Flower Crop," Hort. Science, Vol. 8(4), pp. 299-303
- Rourke, J.P., 1972: "Taxonomic Studies on Leucospermum R.Br.," Journal of South African Botany, Suppl. Vol. 8, 194 pp.
- Rousseau, F., 1970: "The Proteaceae of South Africa," Tafelberg, Cape Town and Johannesburg, 110 pp.
- Vogts, Marie, 1982: "South Africa's Proteaceae: Know them and grow them," C. Struik, Cape Town, 240 pp.

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référéncé
(réservé aux administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1.1 Genus/Genre/Gattung Leucospermum R. Br.

LEUCOSPERMUM
LEUCOSPERMUM
LEUCOSPERMUM

1.2 Species/Espèce/Art
(Indicate species/préciser l'espèce/Art angeben)

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Origin/Origine/Ursprung

(i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés []
parentes/Elternsorten angeben)

.....

(ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété parente/ []
Ausgangssorte angeben)

.....

(iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser le lieu et []
la date/wo und zu welchem Zeitpunkt)

.....

4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Plant: growth habit	erect	dressé	aufrecht	High Gold	3[]
	Plante: port	spreading	étalé	breitwüchsig	Yellow Bird	5[]
	Pflanze: Wuchsform	prostrate	rampant	liegend		7[]
5.2 (5)	Plant: lignotuber	absent	absent	fehlend		1[]
	Plante: tubercule ligneux	present	présent	vorhanden		9[]
	Pflanze: verholzte Knolle					
5.3 (34)	Flowering branch: clustering of fully developed flower heads	always absent	toujours absentes	immer fehlend		1[]
	Branche florifère: formation d'inflorescences en grappes complètement développées	sometimes present	parfois présentes	teilweise vorhanden		2[]
	Blühender Zweig: Gruppierung mehrerer vollständig entwickelter Blumen	always present	toujours présentes	immer vorhanden		3[]
5.4 (37)	Flower head: length (excluding narrowed basal part)	very short	très courte	sehr kurz		1[]
		short	courte	kurz	Mars	3[]
	Inflorescence: longueur (partie basale étroite exclue)	medium	moyenne	mittel	Helderfontain	5[]
		long	longue	lang		7[]
	Blume: Länge (verengter unterer Teil ausgenommen)	very long	très longue	sehr lang		9[]
5.5 (38)	Flower head: diameter	very small	très petit	sehr klein		1[]
	Inflorescence: diamètre	small	petit	klein	Flamespike	3[]
	Blume: Durchmesser	medium	moyen	mittel	Yellow Bird	5[]
		large	grand	gross		7[]
		very large	très grand	sehr gross		9[]

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.6 (40) Flower head: predominant color	yellow	jaune	gelb	Luteum, Yellow Bird	1[]
Inflorescence: couleur prédominante	orange	orange	orange		2[]
Blume: überwiegende Farbe	orange-red	rouge orangé	orangerot		3[]
	pink	rose	rosa		4[]
	red	rouge	rot		5[]
	multicolored	multicolore	mehrfarbig		6[]

6. Similar varieties and differences from these varieties
 Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
 Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different ^o)	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^o)	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^o)	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte

^o) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety
 Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
 Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases
 Résistances aux parasites et aux maladies
 Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety
 Conditions particulières pour l'examen de la variété
 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

7.3 Other information
 Autres renseignements
 Andere Informationen